








Khalai parla alle piante

Khalai talks to plants

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Laura Pighini
-  Italian / English
-  Level 2

(imageless edition)





Questa è Khalai. Lei ha sette anni. Nella sua lingua, il lubukusu, il suo nome significa “quella buona”.

...

This is Khalai. She is seven years old. Her name means ‘the good one’ in her language, Lubukusu.



Khalai si sveglia e dice all'arancio: "Per favore arancio, cresci tanto e dacci tante arance mature."

...

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."



Khalai va a scuola camminando. Per la via,
parla all'erba. "Per favore erba, cresci sempre
più verde e non seccarti."

...

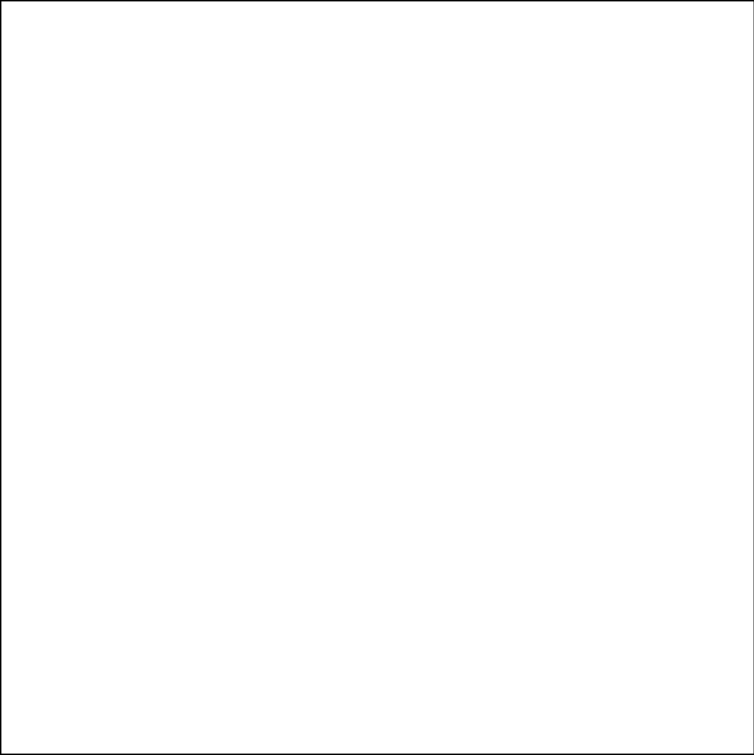
Khalai walks to school. On the way she talks to
the grass. "Please grass, grow greener and
don't dry up."



Khalai passa dei fiori selvatici. "Per favore fiori, continuate a fiorire, così posso mettervi tra i miei capelli."

...

Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair."



A scuola, Khalai parla all'albero in mezzo al parco. "Per favore albero, fai crescere i tuoi lunghi rami, così possiamo leggere sotto la tua ombra."

...

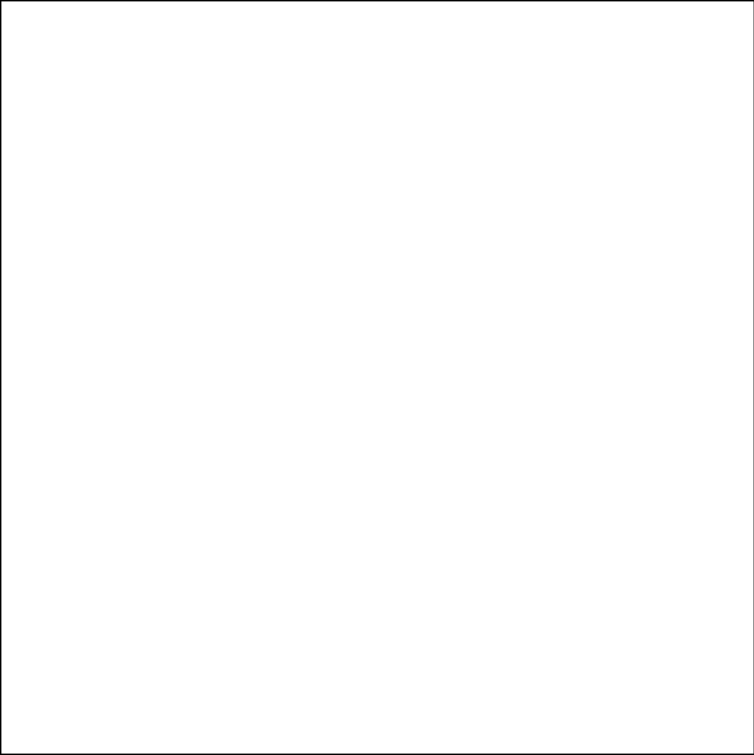
At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. "Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



Khalai parla alla siepe intorno alla sua scuola.
“Per favore, cresci forte e impedisce alle
persone cattive di entrare qui.”

...

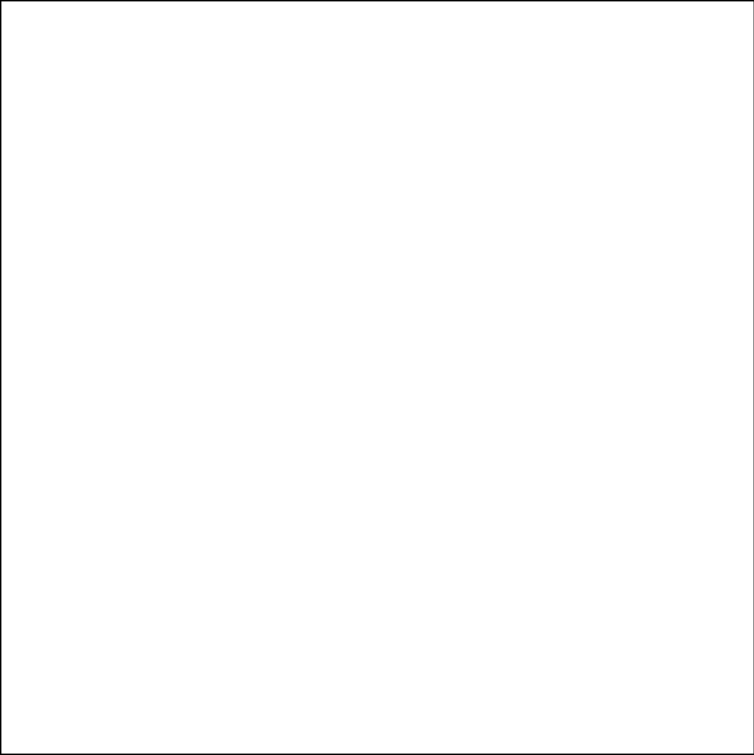
Khalai talks to the hedge around her school.
“Please grow strong and stop bad people
from coming in.”



Quando Khalai ritorna a casa da scuola, fa visita all'arancio "Le tue arance sono già mature?" Chiede Khalai.

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.



“Le arance sono ancora verdi” sospira Khalai.
“Ci vediamo domani arancio” dice: “Magari
allora avrai un’arancia matura per me!”

...

“The oranges are still green,” sighs Khalai. “I
will see you tomorrow orange tree,” says
Khalai. “Perhaps then you will have a ripe
orange for me!”



Storybooks UK

global-asp.github.io/storybooks-uk

Khalai parla alle piante

Khalai talks to plants

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: Laura Pighini (it)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks UK](https://global-asp.github.io/storybooks-uk) in an effort to provide children's stories in UK's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).